

20 expressions françaises à connaître.



1) Ça fait un bail (it's been a long time), on utilise cette expression pour dire qu'il a longtemps qu'on n'a pas fait une chose ou qu'on n'a pas vu quelqu'un.

On peut dire par exemple :

Salut Paul, **ça fait un bail** que tu n'es pas venu.

2) Ça saute aux yeux (that's obvious), on dit ça saute aux yeux pour dire que quelque chose est évident, que c'est certain et qu'il y a aucun doute.

On peut dire par exemple :

Elle ne disait pas la vérité, **ça sautait aux yeux**

3) Ça ne tourne pas rond (there is something wrong), on utilise cette expression pour dire qu'il y a quelque chose qui ne va pas qui est bizarre, qui n'est pas normal et qu'il y a donc un problème. On peut l'utiliser pour une personne ou une situation.

Je peux dire par exemple :

En le voyant seul, j'ai vu que **ça ne tournait pas rond**.

4) Mettre la puce à l'oreille (to give a hint), On peut dire cela lorsque qu'on a un indice qui nous amène à penser quelque chose et à découvrir une vérité

On pourrait dire par exemple :

En écoutant Jean, **ça m'a mis la puce à l'oreille**.

5) Tourner autour du pot (beating around the bush), on utilise cette expression pour décrire une personne qui a du mal lors d'une discussion à en venir aux faits. On tourne autour du pot quand ne se décide à dire ce que l'on veut dire ou avouer.

Ainsi, on pourrait dire à un ami par exemple :

Raconte tout et arrête de **tourner autour du pot**.

6) Vider son sac (to tell the whole story), cette expression veut dire tout raconter, dire tout ce qu'on pense, dire tout ce qu'on a sur le cœur, ce qu'on a gardé en soi.

On pourrait écrire : En buvant son café, Marie a **vidé son sac**.

7) Mettre des bâtons dans les roues (to put obstacles in the way), on dit cela quand quelque chose ou quelqu'un crée des obstacles et retarde une action en la rendant difficile à réaliser.

Une personne pourrait protester en disant :

J'en ai marre, tu me **metts toujours des bâtons dans les roues**.

8) Jeter un œil (to have a look), c'est une expression utilisée pour dire qu'on va regarder quelque chose, qu'on va en prendre connaissance.

Je peux dire : Tu as terminé ? **Je peux jeter un œil ?**

20 expressions françaises à connaître.



9) Ne pas en revenir (can't believe it), si vous êtes très surpris par une à une situation particulière et très inattendue vous pouvez utiliser cette expression.

Cette fille pourrait dire :

« Tu as acheté mon vélo ? **Je n'en reviens pas !** »

10) Ne pas y aller par quatre chemins (beat about the bush), cela signifie dire ou faire les choses directement et sans ménagement, en allant droit au but.

On pourrait dire : Non, tu as dit ça ? Tu n'y **es pas allé par quatre chemins !**

11) Ne pas mâcher ses mots (to do not mince words), le sens de cette expression est assez proche de la précédente.

On dit cela si une personne dit franchement ce qu'elle pense sans aucun détour et ménagement.

Surprise et amusée cette femme pourrait dire :

Si tu l'avais entendu, **il n'a pas mâché ses mots.**

12) Réagir au quart de tour (to react quickly), cette expression signifie réagir rapidement devant une situation soudaine et souvent inattendue.

Dès que l'incendie a commencé, les pompiers **ont réagi au quart de tour.**

13) En faire tout un plat (to make a big deal of it), En faire tout un plat de quelque chose veut dire lui donner une importance exagérée, c'est créer des problèmes pour une petite cause.

Ce n'est vraiment pas grave mais **il en fait tout un plat.**

14) C'est du gâteau (It's piece of cake), se dit de quelque chose qui est super facile à faire

A l'inverse, **ce n'est pas du gâteau** peut s'utiliser pour dire que c'est très difficile.

Nager jusqu'au bateau, **c'est du gâteau.**

Sauter en kitesurf, **ce n'est pas du gâteau.**

15) Ce n'est pas la mer à boire (it's not impossible to do), on utilise cette expression pour dire qu'une tâche à réaliser n'est pas impossible à faire. On peut l'utiliser sous forme d'encouragement envers une personne que l'on veut reconforter pour lui dire que c'est à sa portée et qu'elle peut y arriver, qu'elle peut le faire.

Ne t'inquiète pas, **ce n'est pas la mer à boire.**

16) Ça vaut le coup (It's worth it), On dit ça vaut le coup quand on estime que la situation est très intéressante et qu'il faut en profiter

C'est gratuit, **ça vaut le coup !**

20 expressions françaises à connaître.



17) Faire une pierre deux coup (killing 2 birds with 1 stone), cette expression s'utilise si par une seule action, on peut obtenir 2 choses, 2 objectifs. Si par exemple, je veux aller me promener en ville, je peux profiter de cette occasion pour aller au cinéma.

Je peux dire : Je vais en ville puis au cinéma et comme ça, je **fais une pierre deux coups**.

18) Ce n'est pas sorcier (It's not rocket science), cette expression est utilisée pour dire que la situation ou le problème posée n'est pas si compliqué que ça et qu'il est possible de le résoudre assez facilement.

Par exemple je peux dire : Il peut faire ce calcul, **ce n'est pas sorcier**.

19) Revenons à nos moutons (Let's back to the subject)

Cette expression se dit lorsque l'on parle d'un sujet et que peu à peu on en s'en éloigne.

Et que l'on veut revient au sujet initial.

Je m'égarais, **revenons à nos moutons**.

20) C'est dans la poche (It's a sure thing)

On utilise cette expression pour dire que quelque chose est acquis et certain et que l'on va pouvoir arriver à ses fins.

Exemple :

Je lui ai parlé, il est d'accord, **c'est dans la poche**.

20 expressions françaises

à connaître.

« L'histoire de Pierre »



Hier, j'ai rencontré mon ami Pierre, **ça faisait un bail** que je ne l'avais pas vu. Dès qu'il a commencé à parler, j'ai remarqué tout de suite que quelque chose **ne tournait pas rond**. Il avait l'air ennuyé, **ça sautait aux yeux**. Je lui ai demandé si ça allait, il m'a répondu que oui. Mais quand il a commencé à parler de son travail, il avait l'air vraiment préoccupé.

Ça m'a mis la puce à l'oreille, je sentais qu'il y avait un problème. Je lui ai dit **d'arrêter de tourner autour du pot** et de tout me raconter. Il a alors **vidé son sac**. Il m'a expliqué que son patron lui **mettait des bâtons dans les roues** et qu'il refusait d'augmenter son salaire alors que depuis plusieurs années, il était un employé modèle. Pierre a alors sorti une lettre de son sac et m'a demandé **d'y jeter un œil**. C'était une lettre où il demandait des explications à son patron. Je **n'en revenais pas**. Le ton était vraiment trop direct et je lui ai dit **qu'il n'y allait pas par quatre chemins** et **qu'il ne mâchait pas ses mots**. Quand je lui ai fait cette remarque, il a tout de suite **réagi au quart de tour** et il est devenu un peu agressif en me disant que je ne comprenais pas. Je lui ai alors dit de se calmer et qu'il ne fallait **pas en faire tout un plat**. Il m'a répondu que j'avais raison, il s'est assis et s'est excusé. Je l'ai réconforté et je lui ai suggéré de prendre plutôt rendez-vous avec son patron. Même si **ce n'est pas du gâteau**, il valait mieux lui parler plutôt que de lui envoyer cette lettre sèche et maladroite. Après tout, parler à son patron, **ce n'est pas la mer à boire** et que **ça valait le coup** de discuter. Puis, j'ai dit à Pierre, qu'il pourrait profiter de cette entrevue pour lui parler de ses jours de vacances et comme ça, **il ferait une pierre deux coups**. Pierre n'avait pas l'air convaincu de ma proposition.

Alors je lui ai dit que **ce n'était pas sorcier** et que son patron apprécierait sans doute sa démarche. Pierre a simplement hoché la tête puis a changé de sujet. Mais juste avant de nous quitter, je lui ai dit : « **Revenons à nos moutons** Pierre, n'oublie pas, c'est important que tu prennes rendez-vous pour parler à ton patron. Allez, tu verras, je sens que **c'est dans la poche** ! »